МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ,
МИНИСТЕРСТВО НАУКИ, ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ И ИННОВАЦИЙ
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

МОО ВО Кыргызско-Российский Славянский университет
имени первого Президента Российской Федерации Б.Н. Ельцина

УТВЕРЖДАЮ
Директор
Социо-гуманитарного
института
Голобородько И. Л.
_____2026 г.

История литературы стран изучаемого языка

рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Высшая школа Коммуникаций и медиа**

Учебный план 450501_22_5 пип_нем.plx
Специальность 45.05.01 - РФ, 530003 - КР Перевод и переводоведение
Направленность "Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений" (немецкий язык)

Квалификация **специалист**

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **3 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 108
в том числе:
аудиторные занятия 32
самостоятельная работа 40

Виды контроля в семестрах:
экзамен 8

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	8 (4.2)		Итого	
Недель	14 4/6			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Лекции	16	16	16	16
Практические	16	16	16	16
Контактная работа в период экзаменационной сессии	0,3	0,3	0,3	0,3
В том числе инт.	10	10	10	10
Итого ауд.	32	32	32	32
Контактная работа	32,3	32,3	32,3	32,3
Сам. работа	40	40	40	40
Часы на контроль	35,7	35,7	35,7	35,7
Итого	108	108	108	108

Программу составил(и): *к.ф.н., доцент, Абдыкаимова Орункан Сатарбаевна*

_____

Рецензент(ы): *д.ф.н., профессор, Бекбалаев Амангельды Абдыжапарович*

Согласовано РОП: *к.ф.н., доцент, Абдыкаимова Орункан Сатарбаевна*

_____

Рабочая программа дисциплины

История литературы стран изучаемого языка

разработана в соответствии с ФГОС 3++:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - специалитет по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 989)

составлена на основании учебного плана:

Специальность 45.05.01 - РФ, 530003 - КР Перевод и переводоведение
Направленность "Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений" (немецкий язык)

утвержденного учёным советом вуза от 26.06.2026 протокол № 11.

Рабочая программа одобрена на заседании _____

Протокол от 03.09.2026 г. № 1
Срок действия программы: 2026-2030 уч.г.
Руководитель подразделения: Джунушалиева Гульмира Дженишевна

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	Основной целью курса "История литературы стран изучаемого языка" является изложение в систематизированном
1.2	виде особенностией литературного процесса в странах изучаемого языка, формирование у студентов
1.3	представления о его особенностях, понимание своеобразия стилей англоязычных писателей. Чтение произведений
1.4	писателей на английском языке будет также способствовать более глубокому освоению изучаемого языка.
1.5	Для достижения цели ставятся задачи:
1.6	- ознакомить студентов с историей литературы 18-20 веков, в том числе с такими характерными в литературе
1.7	критического реализма явлениями как ренессанс, романтизм, критический реализм;
1.8	- ознакомить с таким понятием в литературе XX века как модернизм, в том числе с такими явлениями как поток
1.9	сознания, экзистенциализм, миф;
1.10	- ознакомить с особенностью драматургии представителей немецкой и австрийской литературы.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП	
Цикл (раздел) ООП:	Б1.Б
2.1	**Требования к предварительной подготовке обучающегося:**
2.1.1	Практический курс второго иностранного языка
2.1.2	Практический курс первого иностранного языка
2.1.3	Стилистика
2.1.4	Теоретическая фонетика первого иностранного языка
2.1.5	Теория межкультурной коммуникации
2.1.6	Древние языки и культуры
2.1.7	История
2.1.8	Лексикология
2.2	**Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**
2.2.1	Преддипломная практика
2.2.2	Перевод коммерческой документации
2.2.3	Психология профессионального общения
2.2.4	Практический курс письменного перевода в специальных областях
2.2.5	Общественно-политический перевод (перевод средств массовой информации)
2.2.6	Сравнительная типология
2.2.7	Практический курс научно-технического перевода

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
ОПК-4: способностью применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах	
Знать:	
Уровень 1	географию, историю, особенности политической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка
Уровень 2	роль страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах
Уровень 3	
Уметь:	
Уровень 1	применять знания в области географии, истории, политической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка
Уровень 2	применять знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах
Уровень 3	
Владеть:	
Уровень 1	навыками применения знаний истории, политической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка в своей профессиональной деятельности
Уровень 2	способностью применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка
Уровень 3	

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	**Знать:**
3.1.1	особенности литературного процесса стран изучаемого языка; текстовый, жанровый, художественный компонент художественного произведения
3.2	**Уметь:**
3.2.1	применять знания особенностей литературного процесса стран изучаемого языка; анализировать художественные
3.2.2	произведения; охарактеризовать героев художественного произведения в рамках литературного процесса стран
3.2.3	изучаемого языка
3.3	**Владеть:**
3.3.1	навыками анализа художественного произведения в русле литературного процесса стран изучаемого языка;
3.3.2	навыком систематизации языковых, речевых и других средств (анализ, синтез, отбор, структурирование дискурса);
3.3.3	навыком самостоятельного анализа и изучения структурно-композиционных и языковых характеристик жанровых
3.3.4	разновидностей произведений литературы стран изучаемого языка

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетен-ции	Литература	Инте ракт.	Примечание
	Раздел 1. Литература Средневековья						
1.1	Литература 17 в.: ранний классицизм, барокко. Литература Просвещения. „Буря и натиск“. /Лек/	4	2	ОПК-4	Л1.1 Л2.1	2	Презентация в форме обсуждения
1.2	Шиллер Ф. Коварство и любовь. /Пр/	4	4	ОПК-4	Л1.2 Л2.3	0	
1.3	Литература 19 века: романтизм. /Ср/	4	6	ОПК-4	Л1.1 Л2.2	0	
1.4	Веймарский классицизм. Гѐте И.В. Фауст /Лек/	4	4	ОПК-4	Л1.2 Л2.1	0	
1.5	Литература предмартовского периода (30-40 гг. 19 в.) /Пр/	4	4	ОПК-4	Л1.2	0	
1.6	Специфика немецкого реализма середины XIX века /Ср/	4	6		Л1.1 Л2.3	0	
	Раздел 2. Особенности развития литературы 20 века: экспрессионизм.						
2.1	Кафка Ф. Превращение /Лек/	4	4	ОПК-4	Л1.1 Л2.1	4	Лекция проходит в форме вопроса - ответа
2.2	Литература 1933-1945 гг. Литература Эмиграции. /Пр/	4	2	ОПК-4	Л1.2 Л2.2	0	
2.3	Ремарк Э.М. «На западном фронте без перемен» /Ср/	4	6	ОПК-4	Л1.1	0	
2.4	Эпический театр Б. Брехта. Драма Б. Брехта. /Лек/	4	4	ОПК-4	Л1.1 Л2.1	0	
2.5	Литература ГДР /Пр/	4	2	ОПК-4	Л2.3	0	
2.6	Литература ФРГ. /Ср/	4	6	ОПК-4	Л1.2	0	
	Раздел 3. Натурализм						
3.1	Особенности развития литературы 20 века /Лек/	4	2	ОПК-4	Л1.1 Л2.2	2	Мозговой штурм
3.2	Экспрессионизм /Пр/	4	4	ОПК-4	Л1.2 Л2.1	0	
3.3	Белль Г. «Глазами клоуна» /Ср/	4	6	ОПК-4	Л1.1	0	

3.4	П. Зюскинд. Парфюмер /Лек/	4	2	ОПК-4	Л1.1 Л2.2	2	Дискуссия темы в группах
3.5	Литература „Поворота“ /Пр/	4	2	ОПК-4	Л1.2 Л2.3	0	
3.6	Ремарк Э.М. «Три товарища» /Ср/	4	6	ОПК-4		0	
3.7	/Экзамен/	4	35,7			0	
3.8	Контактная работа в период экзаменационной сессии /КрЭк/	4	0,3			0	

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

1«Песнь о Нибелунгах» как образец народного героического эпоса. Связь с историческими событиями. Композиция. Характеристика эпического героя. Способы характеристики персонажей.
2. Виттенбергские тезисы Мартина Лютера. Роль Мартина Лютера в становлении немецкого языка. Социально-историческая и культурная роль Реформации для развития Германии.
3. Мартин Опиц и его заслуги в развитии немецкого языка. Языковые общества и их значение для немецкого языкознания.
4.Основные черты европейского Просвещения. Отличительные черты немецкого Просвещения и европейского. Периодизация немецкого Просвещения.
5. Основные черты просветительского классицизма. Какие произведения являются образцом просветительского классицизма?
6. Романтические литературные течения в Европе. Направления немецкого романтизма и их представители. Характеристика романтического героя.
7. Отражение в литературе надвигавшейся буржуазно-демократической революции во Франции. Бунт «Молодой Германии». Политическая лирика.
8. Основатели европейского натурализма и их эстетическая позиция. Черты натурализма в творчестве Г. Гауптмана.
9.Реалистическая проза XX века. Её характерные особенности. Новый социальный роман, его проблематика в немецкой литературе.

5.2. Темы курсовых работ (проектов)

Написание курсовой работы не предусмотрено.

5.3. Фонд оценочных средств

Темы рефератов
1.Средневековая книга
2.Язык Эзопа.
3.Эпиграмма в русской и западноевропейской литературе.
4.Лессинг – реформатор немецкой литературы.
5. Европейский и русский романтизм: сходство и различие.
6. Музыкальное творчество романтиков.
7. Малая романтическая проза: сказки и сказания, повести и новеллы.
8. Лирика романтиков.
9. Поколение политических поэтов.
10. Театр и драматургия предмартовского периода.
11. Развитие детской литературы.
12. Художественный метод реализма: от реализма Возрождения до реализма XX века.
13. Лирика натурализма.
14. Натуралистический театр и драматургия.
15. Эрих Кестнер, Курт Тухольский – меланхолия в поэзии.
16. Роман о «маленьком человеке».
17. Литература под гнётом свастики.
18. Литературная ситуация в послевоенной Германии.
19. Эксперименты в драматургии в XX веке: модель «соучастия зрителя в игре», хэппенинг, поп-арт и др.
20. Экспериментальная поэзия XX века.
Эссе
1. Основные черты новаторства немецкоязычного литературного экспрессионизма.
2. Выражение эсхатологических мотивов в литературе и живописи экспрессионизма.
3. Периодизация немецкой литературы после 1945 года.
4. Особенности освоения античных сюжетов.
5. Проблематизация принципов неклассичности творчества в культуре 19 века.

5.4. Перечень видов оценочных средств

Реферат
Презентация

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Толмачёв В.М., Зиновьева А.Ю., Иванов Д.А., Толмачёв В.М.	Зарубежная литература конца XIX- начала XX века: Учебник для бакалавров	М.: Юрайт 2016
Л1.2	Толмачёв В.М., Кабанова И.В., Иванов Д.А., Толмачёв В.М.	Зарубежная литература XX века. В 2-х т. Т. 1. Первая половина XX века: Учебник для академического бакалавриата	М.: Юрайт 2015
6.1.2. Дополнительная литература			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Л.Г. Андреев, А.В. Карельский, Н.С. Павлова и др.	Зарубежная литература XX века: Учебник для вузов	Москва .: Высшая школа 2003
Л2.2	В.А. Луков	История литературы. Зарубежная литература от истоков до наших дней.: Учебное пособие	Москва .: Академия 2005
Л2.3	Сост. и общ. ред. Н.П. Михальской и Л.В. Дудовой	Зарубежная литература XX века: Практикум: Учебное пособие	Москва .: Флинта 2004

6.3. Перечень информационных и образовательных технологий	
6.3.1 Компетентностно-ориентированные образовательные технологии	
6.3.1.1	Традиционные образовательные технологии – лекции, семинары, лабораторные работы репродуктивного типа,
6.3.1.2	ориентированные прежде всего на сообщение знаний и способов действий, передаваемых студентам в готовом виде
6.3.1.3	и предназначенных для воспроизводящего усвоения и разбора конкретных образцов.
6.3.1.4	Инновационные образовательные технологии – занятия в интерактивной форме, которые формируют системное
6.3.1.5	мышления и способность генерировать идеи при решении различных творческих задач. К ним относятся
6.3.1.6	электронные тексты лекций с презентациями, проблемные лекции и лекции - информации с визуализацией,
6.3.1.7	семинар - дискуссия по актуальным проблемам, разбор конкретных ситуаций, обсуждение проблемных ситуаций и
6.3.1.8	решение ситуационных задач в малых группах.
6.3.1.9	Информационные образовательные технологии – самостоятельное использование студентом компьютерной
6.3.1.10	техники и интернет-ресурсов для выполнения практических заданий и самостоятельной работы.
6.3.2 Перечень информационных справочных систем и программного обеспечения	
6.3.2.1	Электронный ресурс библиотеки КРСУ http://lib.krsu.edu.kg/index.php?name=links
6.3.2.2	Информационно-справочная система Multitran. https://www.multitran.ru/c/M.exe?&l1=1&l2=2&CL=1&a=0
6.3.2.3	Информационно-справочная система ABBYY Lingvo. https://www.lingvolive.com/ru-ru
6.3.2.4	Научная библиотека БГПУ http://www.bgpu.ru/lib/struct.html
6.3.2.5	Портал «Город переводчиков» http://www.trworkshop.net
6.3.2.6	Федеральный портал «Союз переводчиков России» http://utr.spb.ru
6.3.2.7	Портал «Гуманитарное образование» http://www.humanities.edu.ru/
6.3.2.8	Федеральный портал «Российское образование» http://www.edu.ru/
6.3.2.9	Федеральное хранилище «Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов» http://school-collection.edu.ru

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
7.1	- оборудованная учебная аудитория на 10 посадочных мест;
7.2	- компьютер;
7.3	- магнитофон;
7.4	- CD-проигрыватель;
7.5	- интернет;
7.6	- аудиодиски;
7.7	- учебники;
7.8	- методические разработки;
7.9	- набор CD-дисков (фильмы, тексты по тематике)

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ЕФЕРАТ.В реферате-докладе, наряду с анализом информации первоисточника, есть объективная оценка проблемы; этот реферат имеет развёрнутый характер.
Реферат имеет определённую композицию:
1. Введение. Во вступлении обосновывается выбор темы, могут быть даны исходные данные реферируемого текста (название, где опубликован, в каком году), сообщены сведения об авторе (Ф. И. О., специальность, учёная степень, учёное звание), раскрывается проблематика выбранной темы;
2. Основная часть. Содержание реферируемого текста, приводятся и аргументируются основные тезисы;
3.Вывод. Делается общий вывод по проблеме, заявленной в реферате.
Реферат имеет следующие признаки:
•содержание реферата полностью зависит от содержания реферируемого источника;
•содержит точное изложение основной информации без искажений и субъективных оценок;
•имеет постоянные структуры.
РАБОТА ПО ПОДГОТОВКЕ РЕФЕРАТОВ.
I. Общие требования к разработке реферата
1. Продумайте цель своей работы, в общих чертах определите ее содержание, набросайте предварительный план.
2. Составьте список литературы (как правило, при разработке реферата используется не менее 5 различных источников), которую следует прочитать; читая ее, отмечайте и выписывайте все то, что должно быть включено в работу.
3. Разработайте, как можно более подробный план и возле всех пунктов и подпунктов укажите, из какой книги или статьи следует взять необходимый материал.
4. Во вступлении к работе раскройте значение темы, определите цель реферата.
5. Последовательно раскройте все предусмотренные планом вопросы, обосновывайте,разъясняйте основные положения, подкрепляйте их конкретными примерами и фактами.
6. Проявляйте свое личное отношение: отразите в работе собственные мысли и чувства.
стр. 13 УП: 45050152_15_13пип нем сп.pli.xml
7. Пишите грамотно, точно; разделяйте текст на абзацы; не допускайте повторений; кратко формулируйте выводы.
8. В конце работы сделайте обобщающий вывод.
9. Самокритично прочитайте свою работу, установите и исправьте все замеченные недостатки.
10. Подготовьте публичное выступление.
II. Методические указания к структуре реферата
-Титульный лист.
-Оглавление (в нем последовательно излагаете названия пунктов реферата, указываете страницы, с которых начинается каждый пункт).
-Введение (формулируете суть исследуемой проблемы, обосновываете выбор темы, определяете ее значимость и актуальность, указываете цель и задачи реферата, даете характеристику используемой литературы).
-Основная часть (каждый раздел ее, доказательно раскрываете отдельную проблему или одну из ее сторон, логически продолжение предыдущего).
-Заключение (подводите итоги или даете обобщенный вывод по теме реферата, предлагаете рекомендации).
-Список литературы.
-Приложение (таблицы, графики, схемы выносите из основной части, чтобы не перегружать ее деталями).
III. Требования к оформлению реферата
-Объем реферата может колебаться в пределах 10-15 печатных страниц (без приложений), на листе (формат А4).
-Размер шрифта – 14, Times New Roman, обычный; интервал между строк – 1,5; размер полей: левого – 30 мм, правого – 15 мм, верхнего – 20 мм, нижнего – 20 мм.
-Текст печатается на одной стороне страницы. -Все страницы нумеруются, начиная с титульного листа; цифру номера страницы ставят внизу по центру страницы; на титульном листе номер страницы не ставится. Каждый новый раздел (введение, главы, заключение, список источников, приложения) начинается с новой страницы.
-Список литературы выстраивается и нумеруется по алфавиту фамилий авторов.
IV. Памятка оформления доклада или реферата
-Титульный лист: наименование ОУ (вверху по середине), проект, название проекта(по середине), ФИО руководителя, членов творческой группы (справа), год– выравнивание по центру.
-Пояснительная записка (цель, проблема, методы исследования, актуальность, новизна)
-Содержательная часть: указать и расписать этапы проекта, результаты, выводы, конечный продукт – доклад (объем 1-2 печатных листа формата А4) .

ЭССЕ
При написании эссе следует учитывают 5 аспектов: решение коммуникативной задачи, то есть содержание эссе, логика и организация текста, лексика, грамматика, орфография и пунктуация.
При подготовке эссе выполняется следующая работа.
- прорабатывается учебный материал;
- даются рекомендации о последовательности изучения литературы
- формулируется тема и структура;
- подбирается литература;
- при необходимости проводятся консультации для студентов;
- составляется план эссе из 3-4 вопросов;
- пишется эссе